

АТТРИБУТИВНЫЕ СОЧЕТАНИЯ С ЦЕПОЧКОЙ ОПРЕДЕЛЕНИЙ

С.Н.Амирян

Предметом рассмотрения данной статьи являются атрибутивные сочетания с цепочкой определений.

Корпус анализируемого материала составляют произведения С.Мозма.

Прежде чем перейти к анализу фактического материала, отметим, что имя прилагательное – наиболее типичный класс слов, занимающих позицию препозитивного атрибута к имени существительному. Обычно имя существительное имеет от одного до двух препозитивных прилагательных. В тех случаях, когда их количество превышает эту цифру, возникают значительные трудности их расстановки, так как закономерности распределения нескольких прилагательных, находящихся в препозиции к имени существительному, до сих пор еще точно не установлены. Давно было отмечено, что в таких построениях, как “nice young men” и “big grey sheep”, имена прилагательные не могут меняться местами, но причины этого явления не были вскрыты.

Традиционно в английской грамматике считается, что оценочные прилагательные типа “good”, “extraordinary” должны занимать крайнюю левую позицию в препозитивной атрибутивной цепочке, за ними, то есть ближе к определяемому, располагаются прилагательные типа “old”, “new”, “little”, затем следуют прилагательные, обозначающие цвет, и совсем рядом с определением стоят прилагательные типа “English”, “military”. Например, “large new white English tents”. В работах по исторической грамматике этот вопрос не решается так просто, и исследователи часто отмечают нечеткость фиксации позиции имен прилагательных относительно друг друга в препозитивных атрибутивных группах. В примерах типа “fine old houses” порядок следования прилагательных, по мнению исследователей, наиболее типичен, однако, допустима и их перестановка; “old fine houses”, хотя последний вариант менее обычен.

Включение в эту же группу имени прилагательного, обозначающего цвет, не изменяет расположение уже занятых позиций, так как цветообозначающие прилагательные располагаются в непосредственной близости к определяемому: “fine old grey houses”. Однако до настоящего времени не установлены точно зафиксированные позиции прилагательных по отношению друг к другу в одной преноминальной атрибутивной группе.

Некоторые исследователи, в частности, В. В. Богданов, Г. Г. Почепцов считают, что препозитивно-атрибутивные группы могут быть трех видов (Богданов В. В., 1977, Почепцов Г. Г., 1976).

Во-первых, существуют группы, чье развитие влево, то есть от центра, ничем не лимитировано и теоретически может расширяться сколько угодно много путем добавления все новых и новых элементов. Эти группы состоят из слов класса имен прилагательных. Например, в группе “stale bread”, теоретические возможности распространения группы влево безграничны, так как нет никаких формальных препятствий для дальнейшего добавления прилагательных. Конечно, следует учитывать, что в реальных условиях таких бесконечно длинных атрибутивно-атъективных цепочек не существует, но теоретически они возможны. Такие группы считаются открытыми. Во-вторых, существуют атрибутивные построения морфологически смешанного типа, когда влево от прилагательного появляются либо указательные, либо притяжательные местоимения, либо существительное в родительном падеже. Например, “that stale bread”. В подобных структурах возможность развития группы влево резко ограничено, так как очень немногие слова могут занять позицию слева от указательного местоимения. В силу этого подобные структуры были названы частично закрытыми, а слова, которые могут занять эту позицию (the, this, John’s) – детерминантами (Бурлакова В. В., 1975).

Следует подчеркнуть, что некоторые лингвисты детерминантами называют слова, которые могут занимать позицию артикля, то есть оба артикля, some, any, each, every, other, several, указательные и притяжательные местоимения и имя существительное в родительном падеже (Почепцов Г. Г., 1976).

Любое из этих слов делает преноминальную атрибутивную группу полузакрытой. Влево от детерминантов могут входить слова только одной группы, включающей три члена - all, half, both. Эти слова были названы преддетерминантами - all that stale bread. Группа подобной структуры была названа закрытой на том основании, что она не способна к левому распространению за счет препозитивных атрибутов.

Схематически позиционное распределение классов слов в преноминальной атрибутивной группе может быть представлено следующим образом:

6	5	4	3	2	1	№
all	The	ten	fine	old	stone	(houses)

Как видно из приведенной схемы, в группах с левым распространением принято нумеровать составляющие справа налево, то есть от центра к периферии. Следует учитывать, что 2-я позиция, которую занимают прилагательные, включает в себя весьма разнообразные подклассы, из которых выделяется подкласс, содержащий прилагательные "old", "new", "little". Любое из них всегда предшествует остальным элементам этой же группы: "old black dog". Это утверждение противоречит ранее проведенной точке зрения на распределение препозитивных элементов, выраженных именем прилагательным, что свидетельствует об отсутствии четкой закономерности при их аранжировке.

В связи с особенностями построения преноминальных атрибутивных групп В.Бурлакова предлагает несколько иную схему распределения позиций (Бурлакова В. В., 1975).

8 детерминанты	7 порядок числит.	6 колич. числит. и many, other	5 описат. прилаг.	4 little, old, new	3 цвет	2 катег. ориентир. прилаг.	1 существительные	ядро существ.
the	first	three	small		gray		stone	cottages
those		many		new			brick	walls
John's				old				hats
a			fine	old		French		garden
the	second		extraordinary			naval		battle

Однако в речи преноминальные атрибутивные группы редко включают в свой состав более двух прилагательных одновременно, и поэтому значительная часть трудностей при их расстановке снимается: "a large beautiful bedroom", "a small silver spoon", "empty grey eyes", "long yellow teeth", "any sound young man".

В ходе проведенного исследования мы выявили следующие семантические классы прилагательных, сочетающиеся с оценочными прилагательными в атрибутивной функции:

1. прилагательные, обозначающие цвет:

а) He gave a little wild chuckle and he looked at me with those kind and candid blue eyes of his. (A F. in N., 134).

б) He had great elegance, but it was not an English elegance; he had grey hair and a short pointed grey beard, fine dark eyes and an aquiline nose. (The A.C., 46).

в) She was very fat, and her face, with its large nose and heavy red lips, seemed larger than life. (T., 118).

г) She was very slight, pale, with enormous eyes and magnificent black hair... (The A.C., 84).

д) Then she would twine her soft white arms round his neck. (T., 166).

2. прилагательные, обозначающие размер:

а) I sat down in a shabby little armchair covered with maroon leather. (C., 122).

б) I had such a funny little feeling in my heart. (C., 139).

в) She was young, with a pretty little face... (T., 136).

Отметим, что устойчивое сочетание "little thing" в значении "кролика, малютка" очень часто встречается в произведениях Сомерсета Моэма с разными оценочными прилагательными. В одном только произведении "Tear" мы находим следующие оценочные прилагательные:

1) She was a hard, mercenary little thing... (T., 147).

2) What an absurd little thing you are. (T., 195).

3) ...But I thought him an insignificant, silly little thing! (T., 188).

4) If Roger could only see her now! Cheap rouge, cheap lipstick, and scared out of her wits. Gay little thing, he thought she was". (T., 137).

5) You're a pretty little thing! And young. (T., 138).

6) You're a naughty little thing to be so jealous. (T., 199).

В функции определения с оценочными прилагательными может также сочетаться прилагательное "great", обозначающее размер:

Great heavy tears ran down it. (T., 113).

Оценочные прилагательные могут также сочетаться с прилагательными "little", обозначающим степень, продолжительность:

1) I went now and then to pleasant little luncheons at her flat... (The M., 12).

2) He still gave charming little concerts at his house in Curzon Street. (The A. C., 41).

3) I give it here because it is a curious little incident... (The A. C., 36).

"Little" в сочетании с оценочными прилагательными может указывать на возраст:

1) Poor Michael who imagined she had killed Avicce's scene because she thought he was too attentive to that foolish little blonde. (T., 204).

2) ... over the bed there were fat little girl cherubs who dangled a lamp with a pink shade, and fat little girl cherubs swarmed all round the mirror on the dressing-table. (The T. F. W. of A., 14).

С оценочными прилагательными широко сочетаются также следующие прилагательные:

1) прилагательные, указывающие на возраст:

а) She had never seen a more beautiful young man, and she pursued him relentlessly. (The T. F. W. of A., 27).

б) The thought occurred to her that he looked like a handsome young footman applying for a situation. (The A. C., 36).

в) She's an extraordinary old woman. (The A. C., 62).

2) прилагательные, обозначающие национальную принадлежность:

а) Tom's a very good type of clean honest English boy... (T., 119).

б) He'll found the good old English family all right. (The A. C., 78).

в) He had a house in Curzon Street, furnished with the most beautiful French furniture, and a French chef, and a brougham. (The A. C., 34).

3) прилагательные, относящиеся к описанию внешности человека (выражения глаз, лица, голоса, поведения, жестов, мимики):

а) He was not particularly good-looking, but he had a frank open face and his shyness was attractive. (The T. F. W. of A., 16).

б) She spoke in a rather loud harsh voice and with a strong German accent. (A. C., 81).

в) "Now you mustn't flirt with me", She cried, giving him a roguish delicious glance. (The A. C., 35).

г) Her deep rich voice trembled a little with emotion. (T., 169).

Слева от оценочных прилагательных могут занимать:

1) личные местоимения:

а) She could cry, without sobbing, her wonderful dark eyes wide open, with a face that was almost rigid. (T., 113).

б) ...her soft red lips submitted to the pressure of mine with a calm, intense passivity as the water of a lake accepts the light of the moon. (C., 145).

2) указательные местоимения:

а) I'm not that mean, despicable, cowardly, lewd creature that horrible little man sees.

б) She looked at me with those soft blue eyes of hers... (C., 86).

3) числительное

"You'll never do anything so good as that", he says heartily, and you feel that your whole career has been a long decadence from that one happy hit. (C., 36).

4) причастие I

Of late years I had sometimes found him at parties where other Jews were and I fancied that I read in his shining liquid eyes, resting for a moment on these members of his race, a certain good-natured amusement at the thought of what the world was coming to. (The A. C., 38).

Значения, передаваемые оценочными прилагательными в функции препозитивных атрибутов, очень разнообразны и зависят от определяемого.

Наиболее типично для атрибутов, выраженных оценочным прилагательным, передавать качественную характеристику определяемого:

а) He was not particularly good-looking, but he had a frank open face and his shyness was attractive. (The C.&A., 16).

б) She spoke in a rather loud harsh voice and with a strong German accent. (The C.&A., 81).

в) "Tom's a very good type of clean honest English boy"... (T., 119).

Ամփոփում

Լեզվական նյութի մեր կողմից անցկացրած վերլուծությունը թույլ է տալիս մի քանի եզրակացություն անել: Որոշիչ դերում գնահատող ածականների հետ գոյականվում են գույն, ազգային պատկանելություն ցույց տվող ածականների, տարիք մատնանշող ածականների, որոնք վերաբերում են մարդու արտաքին տեսքի նկարագրմանը: Իմաստները, որ փոխանցում են գնահատող ածականները որոշիչ դերում շատ բազմազան են:

Резюме

Проведенный нами анализ языкового материала позволяет сделать некоторые выводы.

С оценочными прилагательными в атрибутивной функции сочетаются прилагательные, обозначающие цвет, размер, прилагательные, обозначающие национальную принадлежность, прилагательные, указывающие на возраст, прилагательные, относящиеся к описанию внешности человека.

Позицию слева от оценочных прилагательных могут занимать личные местоимения, указательные местоимения, числительное, причастие I.

Значения, передаваемые оценочными прилагательными в функции препозитивных атрибутов, очень разнообразны и зависят от определяемого.

Լիտերատուրա

1. Почепцов Г. Г. Синтагматика английского слова. Киев: Высшая школа, 1976.
2. Бурлакова В.В. Основы структуры словосочетаний в современном английском языке. Л., 1975.
3. Богданов В.В. Семантико-синтаксическая организация предложения. Л.: ЛГУ, 1977.
4. Иванова И. П., Бурлакова В. В., Почепцов Г. Г. Теоретическая грамматика современного английского языка.-М.: Высшая школа, 1981.
5. Ильин Б. А. Современный английский язык. М., 1948.

АрГУ, кафедра английского языка